

54 | Ein Treffen mit Julia | Julia ile buluşma

Deney hiç gerçekleşmez. Harry baştan beri yanlış iz üzerindedir. Belki de zaman döngüsünde geçen bir hayata alışmalıdır. Fakat vazgeçmeden önce bir kez daha Julia ile görüşmenin bir yolunu arar.

Video metni

OTEL ODASINDA

ANLATAN:

Harry'nin işi gerçekten de hiç kolay değil. Zaman döngüsünün nasıl oluştuğuna dair son teorisi de boş çıktı. Bu kadar huzursuz uyumasına şaşmamalı.

YENİ HAVA DURUMU SUNUCUSU:

Guten Morgen, meine Damen und Herren! Ich begrüße Sie zu unserer Sendung, heute ist Mittwoch der 31. April, sieben Uhr.

HARRY:

Ah, Penguen! Yine mi sen? Ach, schön, dass du hier bist.

ANLATAN:

Ama bir konuda bir şeyi itiraf etmek zorundayım, Harry: Almancan her geçen gün daha iyiye gidiyor! Wie hast du geschlafen, Harry?

HARRY:

Schlecht! Bazen, zaman döngüsünden hiç kurtulamayacakmışım gibi geliyor bana.

ANLATAN:

Man soll die Hoffnung nie aufgeben.

HARRY:

İnsan ümidini hiç kaybetmemeli mi? Ah ... söylemesi kolay. Ama en azından – bir arkadaşım var benim. Was machen wir jetzt, Pinguin, Pinguinchen?

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni



ANLATAN:

Harry!

HARRY:

Baksana, Almancadaki küçültme biçimleri gerçekten de çok şirin.

ANLATAN:

Ama bir penguenle konuştuğunun farkındasın, değil mi!

HARRY:

Pinguin, ich will ein normales Leben haben.

ANLATAN:

Doğrusu şöyle: Du willst ein normales Leben führen! Ama nerede? Nerede normal bir hayat sürmek istiyorsun? Zaman döngüsünde mi? Ciddi olamazsın.

HARRY:

Eğer zaman döngüsünden kurtulamıyorsam, o zaman bu döngü içinde yaşamaya alışmak zorundayım!

ANLATAN:

Du willst dich an die Zeitschleife gewöhnen?

HARRY:

Wie bitte?

ANLATAN:

sich an etwas gewöhnen – bir şeye alışmak. Harry, zaman döngüsüne alışmak mı istiyorsun gerçekten? Emin misin?

HARRY:

Evet, aynen. Ich gewöhne mich an die Zeitschleife.

ANLATAN:

E, iyi eğlenceler o zaman!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni



HARRY:

Julia'ya her şeyi anlatacağım.

ANLATAN:

Hadi canım! Peki bunu nasıl yapmayı düşünüyorsun?

HARRY:

Henüz bilmiyorum. Ama iyice düşünüp taşıyorum.

ANLATAN:

Tabii.

HARRY:

Ich denke.

ANLATAN:

Nach! Du denkst nach.

HARRY:

Ne?

ANLATAN:

Düşünüp taşıyorsun – nachdenken, şöyle söylenir: Ich denke über etwas nach – Bir şey hakkında düşünüp taşıyorum. Ya da daha kısa haliyle: Ich denke darüber nach.

HARRY:

Okay, ich denke darüber nach! Ama şimdi gitmem lazım! Hamburg'a gitmem gerek. Hoşçakal, penguin!

TREN GARI / HAMBURG

ANLATAN:

Deliler gibi kar yağıyor.

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni



HARRY:

Es schneit – am 31. April! Sprich Deutsch mit mir.

ANLATAN:

Evet.

HARRY:

Oh, ich muss üben.

ANLATAN:

Tabii ki, seve seve.

TREN ANONSU:

Auf Gleis 7 fährt ein der ICE 652 von München. Bitte zurücktreten.

HARRY:

Da! Das ist Julias Zug. Nasıl görünüyorum? Wie sehe ich aus?

ANLATAN:

Du siehst sehr gut aus, Harry. Und die Blumen sind auch wunderschön. Seni burada görünce şaşkına dönecek.

HARRY:

Umarım öyle olur.

HARRY:

İşte. Da ist sie.

ANLATAN:

Eh, hadi o zaman. Hadi, Harry! Du schaffst es.

HARRY:

Evet, evet, başaracağım! Hallo, Julia!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni



JULIA:

Harry? Was machst du denn hier? Ich meine, woher weißt du, dass ...?

HARRY:

Hast du Zeit für mich?

JULIA:

Nein, was willst du?

HARRY:

Ich will dir Blumen geben.

JULIA:

Danke. Harry, seit wann sprichst du plötzlich so gut Deutsch?

ANLATAN:

Ne zamandan beri mi? Onunla Almanca çalıştığımдан beri. Ve epey de işe yaradı.

HARRY:

Ach, seit ich einen Sprachkurs gemacht habe.

ANLATAN:

Ne kursu?! Ben öğrettim sana hepsini.

HARRY:

Julia, komm, wir gehen einen Kaffee trinken.

JULIA:

Also, eigentlich bin ich verabredet.

ANLATAN:

„Aslında“ randevusu mu varmış? Kiminle sözleşmiş ki?

HARRY:

Julia, bitte!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni



JULIA:

Na gut, zehn Minuten

HARRY:

Gut, danke!

KAFEDE

HARRY:

Julia, warum hast du mich verlassen?

JULIA:

Ach, Harry! Ich ... ich möchte ... heiraten, Kinder haben. Ich träume von einem anderen Leben.

ANLATAN:

Julia'nın hayali evlenmek, çocuk sahibi olmak ve farklı bir yaşam sürmek mi!?

HARRY:

Von was träumst du?

ANLATAN:

Wovon träumst du?

JULIA:

Ich träume von einer eigenen Familie: Kinder, Haus, Hund. Davon träume ich, Harry!

ANLATAN:

Amma da hoş bir tablo! Harry, Julia, iki ufaklık, bir ev, bir de kopek.

HARRY:

Kapa çeneni.

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni



JULIA:

Ich glaube an die große Liebe. Ja, daran glaube ich! Und du, Harry, woran glaubst du?

ANLATAN:

Evet Harry, sen neye inanıyorsun?

HARRY:

Aman, sinir etme insanı!

JULIA:

Wie bitte?

HARRY:

Oh, nichts, entschuldige. Julia, ich glaube auch an die große Liebe. Ich träume auch von einer Familie.

JULIA:

Du, Harry? Du bist ein Egoist, ein Spinner ...

HARRY:

Julia, Erinnerst du dich an ...

JULIA:

Woran, Harry? Woran soll ich mich erinnern?

ANLATAN:

İlk öpüşmenizi hatırlatsana! Bu hep işe yarar.

HARRY:

Ja! Erinnerst du dich an unseren ersten Kuss?

JULIA:

Harry, ich ...

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni



HARRY:

Julia, ich liebe dich!

JULIA:

Ach Harry, das hat doch keinen Sinn!

HARRY:

Ama benim için anlamı var.

JULIA:

Ich ... ich muss gehen!

HARRY:

Nein, warte! Ich muss über etwas sprechen.

JULIA:

Worüber möchtest du sprechen?

HARRY:

Ich...

JULIA:

Worüber?

ANLATAN:

Zaman döngüsü hakkında konuşmak istiyorsun!

HARRY:

Julia, mein Tag ist immer gleich. Ich bin in einer Zeitschleife.

JULIA:

Worüber sprichst du, Harry?

HARRY:

Nasil anlatayım ki? Julia, ich habe ein Problem.

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni



JULIA:

Du?

HARRY:

Ja, wirklich. Julia, yardımına ihtiyacım var, ich brauche deine Hilfe.

JULIA:

Wow, Herr Walkott braucht Hilfe.

ANLATAN:

Eh, en güçlü erkeğin bile yardıma ihtiyacı olduğu zamanlar olur.